





世台聯合基金會、歐洲台商總會、北美洲台商總會共同推動「敘利亞難民國際人道救援計劃」

二萬五千件愛心夾克，與聯合國難民署合作為小難民送衣渡寒冬
世台聯合基金會於11月24日下午2時在休士頓...

由TCCNA在美國登記成立之慈善公益機構世台聯合基金會，投注於慈善救濟、文化教育、環境保護、公共衛生等四大領域...

因世台聯合基金會取得經營紡織業的台商會友支持，\$7就能買到一件夾克，為寒冬中的難民孩子帶來溫暖...

世台聯合基金會(StUF United Fund) 邀請您 一起為小難民送衣渡寒冬!
自2009年以來，世台聯合基金會聯合全球僑界人士的支持...

愛、生活、生命
李瑞芳獨唱音樂會
王維國音樂學院主辦

「愛、生活、生命」
女高音李瑞芳獨唱音樂會
王維國音樂學院將於2015年12月5號星期六晚上7點30分在Houston...

臺灣觀光局「尋找臺灣迷」網路活動
(本報訊)各位好朋友们，大家好！最近3年到臺灣觀光，重遊率較高的地區為港澳、美國、日本、新加坡及馬來西亞...

恆豐 American First National Bank
誠信為本 專業為責
大廳營業時間 週一至週四：上午9:00 - 下午5:00

Helen Go REALTOR, GRI
1) 湖景豪華共屋 1600 呎 2房
2) 剛近中國城，投資自住首選 僅售 7 萬 9

Wendy Xu 許文
6918 Corporate Dr. Ste. A5 Houston, TX 77036
Top Producer 王維國經紀

佳業地產 Excellent Properties
李惠娜 Grace Liu Broker, GRI, CCIM
最佳投資 直線：(281) 265-1288 手機：(832) 618-2828

更多的折扣
Sean Wong Agent
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095

New York Life Insurance Company
人壽保險 長期護理保險
教育基金 退休計劃 遺產規劃
713-480-9988 紐約人壽 傳家之保

房子+車子=省了銀子
許宏輝 Winnie Hui
6911 Hillcroft St., Houston, TX 77066

糖城福通地產 RE/MAX
14905 Southwest Fwy. Sugar Land, TX 77478
買房、賣房、置房、投資、貸款、全套服務

KW 休斯頓房產經紀人
Keller Williams Realty
Donna 朱碧君 Donna Zhu

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家
Toby Chen Grace Wang
專精：房屋、商業、公寓、土地開發、物業管理

星印美地產投資公司
商業部門 陳先生手機 281-561-6288
Mei Tan 陳太太

優勝保險 Champions Insurance Group
專精房屋及商業保險
5307 FM 1960 Rd. W. Ste B, Houston, TX 77069

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、壽險、人壽、年金

恆信貸款
房屋貸款、車款重貸
Peter Ma 請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036

美聯地產 詹慧(Diane Sum)
專精買賣 商業及住宅、新、舊、大、小、豪華房子、公寓、土地

唐心琴/負責人
Sheree Lee/Broker
公司(281)242-6655 手機(832)651-2848

Wealth Design Group GUARDIAN
通過提供的產品
Direct: 281-220-2732 Cell: 713-498-2879

歡迎拿別家貸款銀行的估價與朱小姐比價!
利率低 另有免手續費 本人親自接聽電話 回郵件
Rei Ryan 朱小姐 20年房屋/商業貸款

19年豐富房產經驗
蕭翠薇
281-798-0868 (住宅) 281-561-7275 (商業)

糖城廣場 糖城第一個中國城銷售中
17.5英畝、5棟商業建築、預計130單位

AAA 餐桌椅批發
FURNITURE WHOLESALE
Tel: (713) 777-5888 Website: www.aaafurnitureusa.com

純正美味健康 小瀋陽 Lucky Pot Restaurant
特價 羊雜湯 尖椒幹豆腐

美南報系 華人報業的奇跡
一九七九年美國休士頓創刊
美南新聞日報 Southern Chinese Daily News





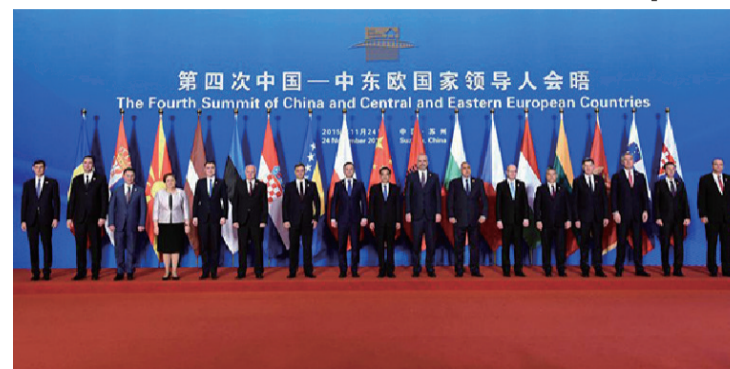


News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | November 28, 2015 | John T. Robbins, Editor

Premier Li Outlines \$1 Trillion Goal

## Premier: China, Central And Eastern European Countries Should Boost Cooperation

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Premier Li Keqiang joins other participants for the Fourth Summit of China and Central and Eastern European Countries in Suzhou, Jiangsu province last Tuesday. The meeting is scheduled to end on Wednesday. (Photo by Wu Zhiyi/China Daily)

China is likely to invest more than \$1 trillion overseas in the next five years, Premier Li Keqiang said on Tuesday at the Fourth Summit of China and Central and Eastern European Countries in Suzhou, Jiangsu province. He also said the country will probably import commodities worth more than \$10 trillion during this period. Although China's economic growth has slowed, growth volume is increasing annually. Li made the remarks at an economic and trade forum of China and Central and Eastern European countries in Suzhou.

Jiangsu province. He said that as long as China's annual economic growth remains above 6.5 percent in the next few years, it can get close to the target of becoming a high-income country by 2020. This will provide more opportunities for the world, including Central and Eastern European countries, he said.

The volume of trade between China and these European nations set several records last year, Li said, adding that Chinese trade with the countries exceeded \$60 billion.

The premier suggested that China and Central and Eastern European countries strengthen cooperation on connectivity projects, on which China holds technological and cost advantages. At the leaders' meeting, both sides will also advance the China-Europe land-sea express route, Li said.

He said China can help Central and Eastern European countries with funding problems to upgrade infrastructure in transportation, electricity, industrial equipment and in other fields.

"As long as they use Chinese equipment and products, China will provide more flexible funding condi-

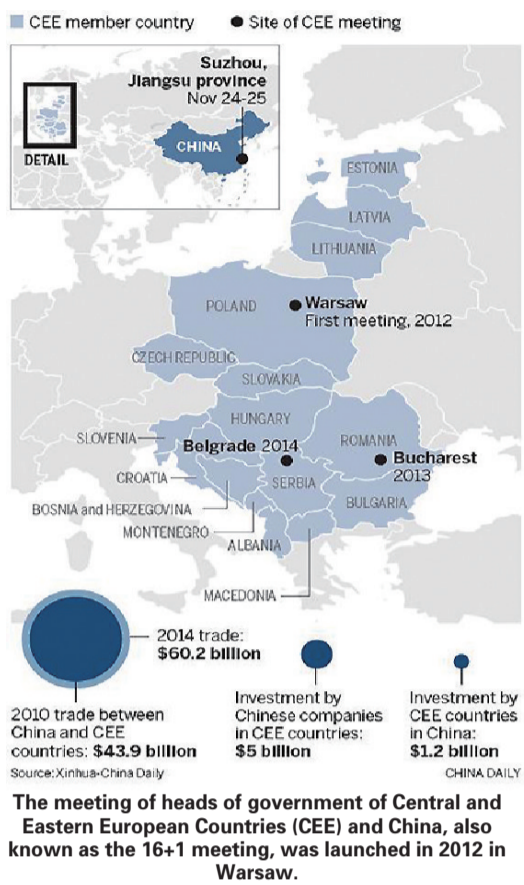
tions," Li said. Yu Nanping, a professor of international relations at the School of Advanced International and Area Studies under East China Normal University, said Central and East European countries urgently need to upgrade outdated infrastructure to improve production efficiency.

This is because they are experiencing a "profound economic adjustment" after the European debt crisis. Yu also said China's Belt and Road Initiative requires Central and East European countries to become a "logistics center" and "economic corridor" to extend the strategy in Europe.

Song Yunzhong, deputy director of the Energy and Technology Research Institute at China National Offshore Oil Corp, said it is a good opportunity to enter the European market as China has the technology and financial advantages while Europe needs Chinese investment.

"Investment is usually the forerunner when exporting equipment and technology, and this is mutually beneficial."

"We have huge foreign exchange reserves. Why not use them to support Chinese firms to 'go global' and improve exports of China's equipment and technology," Song said. (Courtesy www.chinadaily.com.cn)



## Magical Winter Lights Display Opens At Sam Houston Race Park

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



The Magical Winter Lights display opened to the public at Sam Houston Race Park on Friday, bringing a fusion of traditional Chinese lanterns with famous structures from around the world. From now through Jan. 10 at the race park, roughly 120 lantern sets made of synthetic silk and wire and enhanced by low voltage LEDs are lighting up the night sky. The animal kingdom is represented by life-size elephants, gorillas, giraffes and more than a dozen dinosaurs, and Houston is represented, too, by the Williams Tower water wall, a space shuttle, a cowboy from the Houston Livestock Show and Rodeo and team mascots for the Houston Texans, Astros and Rockets. The lanterns, designed with the multicultural Houston audience in mind, were made in Zigong, China, by Zigong artists. (Courtesy Houston Chronicle)



**INTERNATIONAL TRADE CENTER - HOUSTON**  
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072  
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

The International Trade Center is registered with US Federal Revenue Service as a 501(c)3 non-profit organization.

**International Trade Center Business Directory**

<b>200 Front Desk</b> Michaela Beton Office: 832-448-0190 Email: michelle@itchouston.org	<b>209-210 Texas Tech University - TTU/ISD</b> Sam Oswald/Victoria Qin Office: 832-448-0191 832-448-0192 Email: sam.oswald@ttu.edu victoria.qin@ttu.edu	<b>216 Caribbean Chamber of Commerce</b> Sijillie Braham Office: 832-448-0518 Email: sijillie@caribbeanchamber.org
<b>201 REBACCA International, Inc.</b> Office: 832-448-0519	<b>210A International Arts &amp; Culture Center</b> Wea H. Lee Office: 281-498-4310 Email: wealee@aol.com	<b>217 Alief Community Association</b> Marie Lee Office: 832-448-0530 Email: marie-lee@sbcglobal.net
<b>202 Pakistan Chamber of Commerce</b> PJ Khan Office: 832-448-0520 Email: pjkhanswati@hotmail.com	<b>211 International Trade Center</b> Grazhgen Kechede Office: 832-448-0526 Email: grazhgen@itcno.com	<b>218 Sinkroser Enterprise</b> Ines Chauran Office: 832-448-0531
<b>203 Graduate Medical Education Development</b> Pegah Pouraef Office: 832-423-5490 Email: pegah@graduatemed.com	<b>212 The Entrepreneurs Network</b> Erol Jones Email: ejones@erolgroup.com	<b>218 MACOR Real Estate Investments, Inc.</b> Mario D. Cortazar Office: 832-448-0531 Email: mario@macorinvestments.com
<b>205 Globalization Accelerator</b> Tom Ren Office: 832-448-0522 Email: tomtorreos8@gmail.com	<b>213 National Black Business Alliance</b> Erol Jones Email: ejones@erolgroup.com	<b>222 Houston International Trade Development Council</b> Val Thompson Office: 832-448-0522 Email: vthompson@houstontrade.org
<b>206 The Agency Insurance &amp; Financial Services</b> Paul Rosario Office: 832-448-0523 Email: prosario65@hotmail.com		<b>229-230 United Nations Association</b> Robert G. Moll Office: 832-448-0538 Email: RMoll@hhririvkins.com
		<b>231-233 Shu &amp; Associates</b> James Shu Office: 832-448-0533 Email: shu_xj@msn.com

For Leasing and Events Information, Please Contact

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com.



## 《火鍋英雄》開業剪彩 陳坤白百何互吐槽補刀

麻辣熱點2: “愚人節”  
2016年4月1日“赴湯盜火”  
工夫萬達雙巨頭鼎力推介  
此次發佈會公布的第壹項重磅訊息便是《火鍋英雄》的上映日期。在首度曝光的先導海報中，陳坤、白百何、秦昊、喻恩泰四位主演笑開懷地站在錢堆後面，壹句“2016.4.1 赴湯盜火”的宣傳語壹語雙關暗藏玄機，搭配4月1日愚人節的檔期更顯得十足巧妙。檔期公佈後，電影《火鍋英雄》的兩位出品方代表：《火鍋英雄》制片人、工夫影業的陶昆與萬達文化產業集團副總裁、五洲電影發行有限公司董事長葉寧，圍繞著項目緣起、檔期決策與前期調研電影裏百何是“火鍋教主”，我們三兄弟是護法。”白百何連連“訴苦”：“本以為進組是有三個哥哥照顧的，結果我反而被他們叫做‘白嫩’、‘母後’。”秦昊公然“賣腐”，表示和陳坤關係好到“老婆都來查崗了”。喻恩泰則以波瀾不驚地態度爆出大猛料：“我們三個男演員在片子裏‘日久生情’了。”最後導演楊慶無所避諱：“這就是我們劇組‘不正常’的常態，欺負就是愛。”

麻辣熱點4: “天地泰和”  
三兄弟“秀恩愛”白百何變“白嫩”  
“天地泰和”壹拍即合  
電影《火鍋英雄》的六位主創在發佈會中也聊到了創作源起和拍攝趣事，陳坤、白百何、秦昊、喻恩泰四位主演此次合作雖說都是彼此的“第壹次”，但在現場相互“吐槽補刀”毫不手軟，各種惡劣秀得也是毫無保留。陳坤開口道：“其實在精彩致辭，在2015年賀歲檔戰役尚未正式打響之時，兩位業界巨擘就已信心滿滿地推了將在明年4月1日上映的《火鍋英雄》，足可見該片堅實的幕後支持與可預見的大規格體量。”

麻辣熱點1: “開業慶典”  
“老同學火鍋店”開業剪彩?  
陳國富盛邀李安“入股”?  
電影《火鍋英雄》發佈會壹開始就噱頭十足，導演楊慶、監制陳國富及四位主演陳坤、白百何、秦昊、喻恩泰悉數亮相舉辦“開業慶典”，為這個名為“老同學”的火鍋店真真切切地剪了回彩。在發佈會現場，剛結束臺北金馬獎之行歸來的陳國富導演，借著壹張與李安導演的後臺合照“爆料”：“照片裏我之所以和李安導演相談甚歡，其實是在邀請他人股我們的‘老同學火鍋店’。”  
其實，“剪彩開店”是幌子，宣傳電影才是真相，這家“老同學”火鍋店是《火鍋英雄》中壹個極為重要的地點，發佈會以此開場，也算名副其實，為電影《火鍋英雄》討個好彩頭。

麻辣熱點3: “江湖、義氣、青春”  
“沒有小鮮肉的江湖義氣青春片”?  
《火鍋英雄》冰山壹角浮出水面  
除了公布了上映日期，曝光了先導海報，此次發佈會上《火鍋英雄》也同時發布了第壹支“赴湯盜火”版先導預告，重量級新聞接連釋放可謂是信息量大爆炸。在預告片中，四位主演聯手策劃了壹場驚天動地的“搶錢行動”，複雜的人物關係也在活動上首度公開。  
當主持人問及《火鍋英雄》到底是壹部什麼樣的電影時，四位主演現場插科打諢調皮開涮。陳坤表示，這是壹個“有關火鍋教主與他的火鍋魔法的故事”，白百何則認為《火鍋英雄》是壹部“看似很浪漫則海狗電影”；秦昊稱《火鍋英雄》就是壹部“錢金樹對人在重慶”，喻恩泰更是用壹句“青春的銅友誼的鍋”來描述引發全場爆笑，楊慶導演坦言：“大家現在在預告片裏看到的只是《火鍋英雄》的冰山壹角，這其實是壹部沒有小鮮肉的小

近日，備受關注的驚悚電影《荒村怨靈》發布定檔海報，宣布定檔上映在今年12月11日。影片改編自1945年湘西真實靈異事件，將“湘西趕屍”、“苗族蠱毒”等湘西苗地驚悚秘聞搬上大銀幕。《荒村怨靈》由張少軍導演，王小毅、黃白露領銜主演，香港實力演員徐少強與內地老戲骨宗立群同臺飆戲，肖軼、朱來成、余秋瑤、羅卓藝、楊林、李冉等新銳藝人傾情演繹受好評。其中上海戲劇學院學生羅卓藝出演女二號備受關注。《“湘西趕屍”、“蠱毒”、“落花洞女”等流傳於湘西山區的靈異傳聞被並稱為湘西三邪，電影《荒村怨靈》則首度將諸多流傳於苗族故地的神秘巫術再現銀幕，壹批新人的傾情演繹將給觀眾更多的期待。作為在校大學生的女二號羅卓藝，還是壹個新人，她來自上海戲劇學院，浙江衢州人，別名羅藝，身高166cm。幾年來，羅卓藝邊上學邊拍戲，成為上戲的青年新銳演員。她的主要作品有電視劇《獨立縱隊》飾演秀芳，導演王偉偉；《五臺山抗日傳奇之和尚連》飾演蘭子，導演張東東；《隋唐英雄傳》飾演唐琪兒，導演胡明凱；《尚叮叮剿匪記》飾演劉瓊，導演彥小追；《神槍之出生入死》飾演五妹，導演張國慶；《我的抗戰》飾演美佳子，導演陳偉強。電影作品：《荒村怨靈》飾演女二號桂蓮，合作導演張少軍；《火線追兇》飾演李蘭，合作導演邵衍成；話劇作品《女人的壹生》、《茶花女》、《齊得拉》。她的偶像：瑪麗蓮露露，業餘時間喜歡：畫圖，瑜伽，跳舞。  
“電影是從虛的藝術，電影創作卻務實不務虛”，在《荒村怨靈》的創作過程中，影片主創深入湘西山區和苗地古寨，發掘靈異蠱毒秘聞，尋訪湘西趕屍傳人，再現神祕趕屍術，揭秘百年湘西古寨，拍攝靈異蠱毒秘聞、取景百年湘西古寨、《荒村怨靈》劇組全線深入山區苗寨拍攝，從故事、畫面到表演，在電影呈現的壹個個環節都真實再現湘西靈異傳說。“電影就是每壹粒灰塵都真實的藝術，壹些新人演繹得很到位”。  
導演張少軍在採訪中表示，再現實實才能創造驚悚，新人們在電影中演繹得很好，尤其是羅卓藝在第一次看到《荒村怨靈》的劇本中有激情部分時，在演與不演間鬥爭了許久，但最終還是決定把自己的激情秀獻給觀眾。在拍攝期間，她更是克服了常人難以了解的困難，竭力把自己最好的表演展示出來！最終她做到了，得到了從導演到普通劇組人員的壹致認可！作為女二號的青年藝人羅卓藝，出道很早，2009年她出演首部電視劇《獨立縱隊》飾演秀菊妹形象清新脫俗靈氣逼人，2010年出演電影《火線追兇》，同年出演《獨立縱隊》系列片《獨立聯之和尚連》，2015年拍攝電影驚悚片《荒村怨靈》飾演女二號桂蓮壹角。“壹部每壹個細節都真實的電影，每壹個角色都會從故事中活過來，每壹幀畫面都散發著驚悚的氣息”。他也祝賀壹批新人在影片中的良好表演。

**喜劇為王 《聖誕大贏家》雙12上映組團賣萌**

喜劇片包攬國產片年度票房榜的前五名。伴隨著《港囧》、《夏洛特煩惱》以奇高的票房花落幕，另壹波喜劇電影即將來襲。然而，對於歡樂喜劇電影來說，配音是重頭戲。《功夫熊貓3》都號稱請來了“史上最豪華配音陣容”，12月12日上映的《聖誕大贏家》、《忍經天》等壹起將喜劇進行到底。

**現象：喜劇霸屏，包攬年度前五**  
截至目前，包攬2015年度國產片票房前五名的電影《捉妖記》、《港囧》、《煎餅俠》、《夏洛特煩惱》、《澳門風雲2》無例外都屬喜劇片，連續引爆賀歲檔、暑期檔和國慶檔，成為全年大贏家。此外，定檔12月12日的《聖誕大贏家》率先搶占聖誕檔，《萬萬沒想到：西遊篇》、《忍經天》、《萬家》也是配音的寶貴。據悉，影片《聖誕大贏家》中馴鹿天儀的陝西方言配音就是再創作的結果。 “配音演員壹開始用普通話配音，雖然比較渾厚，但達不到很賤的點。他突然靈光壹現，改讓該類型電影持續霸屏，通過犀利、吐槽、密集的笑點助觀眾釋放整年的負能量。

**分析：真人拼顏值，動畫拼聲音**  
同樣是喜劇，卻爭成了“四系列”的代言人，大鵬是《屌絲男士》的品牌，《夏洛特煩惱》成就沈騰和馬麗這對活潑春晚多年的

**思考：喜劇不能純搞笑 吐槽兼顧正能量**  
在喜劇電影票房大豐收的同時，負面的聲音也接踵而至：羅列堆砌的過時段子，並不高明的表現

“吐槽，但別忘兼顧正能量”，《聖誕大贏家》的導演吳昊昇將這條原則直貫穿在整部影片的主線中。“影片不像《十萬個冷笑話》壹條純瘋狂的吐槽。妳可以看到團隊傳遞的合作精神，聖誕寄託的團聚和希望。”同時，電影中折射出對現實生活的思考，“電影中聖誕老人也需要還房貸，兩萬平方米的住宅要還三十年才能還完。我想透過這點告訴大家所有人的生活都是不容易的，雖然大房子有面子，但是會讓人背負壓力，活得很累。喜劇當然也要傳播正面價值觀。”

**大減價 多買多折扣 至11月25日止**

**中華廚具公司**  
KITCHEN DEPOT  
2118 Lamar, Houston, TX 77003  
Tel: 713. 224.2822 或 713.223.0332  
Fax: 713. 223.4666  
Full Line Restaurant Supplies

**12月5日 現場大拍賣 早上九點開始**

**本店將於12月5日清倉大拍賣一天 歡迎各位光臨狂購！**

歡迎來電 免費諮詢, 免費估價 提供 UPS 郵寄和貨運服務



# 黃莉釘孤枝 A-Lin 不認輸

伊林娛樂名模黃莉和歌手妹姊 A-Lin 相差 1 歲，個性南轅北轍，她冷靜如水，自主性強；A-Lin 則單純迷糊，個性大刺刺。小時候兩人吵架，媽媽氣急敗壞地從廚房拿了 2 把菜刀，衝到姊妹面前，把刀塞到兩人手上，怒喊：「妳們這麼討厭對方，不如把彼此砍死。」A-Lin 嚇得立刻放下刀子，黃莉則倔強嘟嘴，久久才把刀放下。

覺得還被冠名很奇怪。她今年和 A-Lin 在中天《SS 小燕之夜》合唱後，歌喉大受好評，進而參加台視《我要當歌手》及北京衛視《最美和聲 3》，「從模特兒轉向歌手，是託妹妹的福。」她現在再也不會介意與姊妹名字綁在一起。

兩姊妹從小睡同張床，感情很好，即使工作忙碌，每天仍通電話，「但妹妹的糊塗仍改不掉」，她常接到妹妹打來的越洋電話，十萬火急地驚呼：「我洗衣機裡的衣服忘記拿出來了！」讓她常要到妹妹家救援。

黃莉 19 歲時，在購物台當商品模特兒，台東部落的族人們看到節目播出，把她當成大明星；而後她在模特兒界發展，出道至今已 14 年，比妹妹早，仍被冠上「A-Lin 的姊姊」稱號，她說先前當模特兒時，因兩人領域不同，

黃莉說現在參加歌唱比賽，都會請 A-Lin 當軍師，妹妹總以過來人的經驗建議：「唱歌要先感動自己，才能感動別人。」要她先抄一次歌詞，看完再念一次，

日前賣淫風波，讓黃媽媽相當擔心，一直跟黃莉耳提面命：「小莉，錢不夠用要跟媽媽說，不要騙媽媽。」讓她哭笑不得。

## 佼佼逼兄弟女友二選一小豬唱〈夠了〉

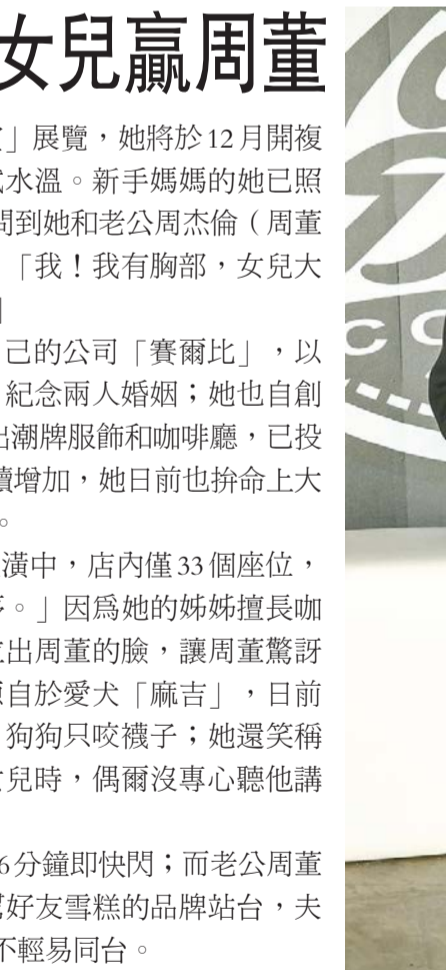


羅志祥（小豬）27 日錄黃子佼（佼佼）主持的 TVBS《全球中文音樂榜上榜》，宣傳新專輯《真人秀？》。兩人 9 年前和 Selina 的三角情曾讓人霧裡看花，日前佼佼被問到與小豬的關係時，曾表示很多事情「過了就過了」；昨小豬也反被佼佼逼問「兄弟」、「女人」二選一，讓小豬當場唱跳〈夠了〉喊「夠了」。

佼佼昨先讓小豬有很多 KTV 金曲，接著自嘲：「例如與小 S 合唱的〈戀愛達人〉，雖然當時我不方便唱。」在快問快答單元中，佼佼問小豬：「女人與兄弟，孰輕孰重？」小豬不假思索快答「兄弟情」。被問事業、愛情哪個重要？與周揚青「戀愛中」的小豬思考一下，最後仍選擇事業；他直言自己 15 歲就出道，已在演藝圈打滾 21 年，「是踏一半進棺材的時間，很難說放就放。」佼佼自曝曝低潮時曾偷偷觀察過小豬，發現小豬有 1、2 年沒有主持歌唱片約，但依然堅持每天練舞，佼佼說：「給我很大激勵。」但此時，小豬卻搞笑吐槽說：「其實我是準備去應徵 Dancer（舞者）。」

## 昆凌靠奶奶哄女兒贏周董

昆凌 27 日出席「星品牌大賞」展覽，她將於 12 月開複合式咖啡廳，昨提早展示商品試水溫。新手媽媽的她已照顧女兒 4 個多月，非常上手，被問到她和老公周杰倫（周董）誰比較會哄小孩？她自信說：「我！我有胸部，女兒大哭的時候，我可以用胸部頂她。」



她婚後拒當伸手族，成立自己的公司「賽爾比」，以她和周董結婚的英國小鎮為名，紀念兩人婚姻；她也自創品牌「Machi Doggie Coffee」推出潮牌服飾和咖啡廳，已投資 500 萬元，投入的資金仍在持續增加，她日前也拚命上大陸綜藝節目爆老公料，賺零用錢。

她位於西門町的店面仍在裝潢中，店內僅 33 個座位，她說：「開店是為了幫家人圓夢。」因為她的姊姊擅長咖啡拉花，她也跟著學，甚至曾拉出周董的臉，讓周董驚訝說：「滿像的。」而該店名源自於愛犬「麻吉」，日前周董怨狗咬女兒，昆凌昨表示，狗狗只咬襪子；她還笑稱老公會吃女兒的醋，怪她照顧女兒時，偶爾沒專心聽他講話。

她昨趕著回家帶小孩，受訪 6 分鐘即快閃；而老公周董今（28 日）接力出席該展覽，幫好友雪糕的品牌站台，夫妻倆婚後前一後出席活動，仍不輕易同台。

### 亞洲餐俱設備公司

A. A. Restaurant Equipment Co., Inc.

- 出售各種餐館、炸雞店、漢堡店、雜貨店等設備
- 設有大型門市部，歡迎參觀與洽詢

## Sales, Leasing 出售·出租

### Leasing Ice Machines & Dish Washer Machine

出售各種製冰機、洗碗機、冰箱、絞肉機、冷凍機、油鍋、爐頭、抽風罩、電飯鍋、各類盤碗、叉燒爐、切片機、絞面機

出租各種製冰機、洗碗機  
修理各種廠牌：絞面機、切片機、電飯鍋

Tel:(713)772-7494 Fax:(713)772-8719  
外地請撥:1-800-448-7494  
9235 Bissonnet, Houston, TX 77074

### 金門爐頭廠 Golden Gate Restaurant Equipment Co.

金門是您的事業通往成功之門！

金門爐頭廠專製業造各種中式爐頭，抽油煙罩，精美布菲櫃，各種不銹鋼廚具

本廠具有十多年經驗 手工精細，交貨快捷，以及提供一切餐館設備修理及安裝服務，一切工程及產品保證通過政府及衛生局檢驗

- ★ 抽油煙機
- ★ 冷凍房
- ★ 布菲櫃
- ★ 抓碼櫃
- ★ 安裝服務
- ★ 修理服務
- ★ 中式爐頭
- ★ 油爐
- ★ 洗碗機
- ★ 燒臘爐
- ★ 零件配套
- ★ 專門店製造不銹鋼餐具

www.goldengaterestaurantequipment.com  
E-mail:Goldengateman@gmail.com

9330 Summerbell Lane, Houston, Texas 77074  
Tel:(713)228-2155 Fax:(713)228-2156



## 胡瓜重訓攀岩拚做人

胡瓜 27 日錄東森《醫師好辣》，他說最近有節目找他明年到國外跑馬拉松，坦言年紀大，「擔心膝蓋承受不了、跑不動」，仍在考慮中。根據最新一期《時報周刊》報導，最近他開始練重訓、攀岩，肌肉增加 3 公斤，他運動後發現好處多，過去曾 1 分鐘心跳飆到 110 下，現在已恢復正常，加上 3 個月前把 30 年的菸癮戒掉，會積極運動是為了想生孩子。



老婆丁柔安是否會一起跑步？他說當然希望，「但她都不運動」，還說「她的運動可能是吃，還有做家事」，語中顯露他相當羨慕老婆吃不胖的體質。

兩人去年 3 月登記結婚後，就一直拚「做人」，他說沒什麼特別祕方，維持續吃中藥調身體，最近調得差不多，希望有好消息。夫妻倆感情好，丁柔安昨壓力，44 歲的她笑說懷孕沒壓力，「就順其自然啦！」

胡瓜目前手上握有民視《綜藝大集合》、《明日之星》、《衛視歡樂智多星》，與東森《醫師好辣》，每周在螢幕曝光至少 12 小時，預估每月進帳 800 萬元。

### 佳率貸款

3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388

榮獲富國銀行最高業績獎  
擁有多家 Lending Source 投資房 up to 10 套

- 自住、投資購屋貸款 Ruby Chen
- Cash Out 特優利率 陳孟慧
- No Cost Refinance Mortgage Broker/Phoneline MLS#11938
- 無中介費，直接放款 MLO#B.S. Finance
- 十多位專員為您服務 PMS#194-4740

最低費用 最低利率 最佳口碑  
16 年以上貸款經驗，10-20 天完成

### Sutherland Mortgage Services Inc.

Best Business Bureau 國家最高信譽保證 美國 BBB "PINNACLE AWARD" 2013 "WINNER OF DISTINCTION" 2012  
中國信譽第一-服務第一-誠信第一-專業第一

Jeng Y. Ling 凌啟揚  
貸款經紀人  
NMLS #239593  
www.sutherlandmortgage.com

購屋貸款 / Purchase  
住屋重新貸款 / Refinance  
政府購房首付款補助 / DPA  
低信用分數  
商業貸款 / Commercial

(C) 713-560-1106 (O) 713-579-7225  
(F) 866-276-7852 (F) 281-605-4377

5959 Corporate Drive # 3000 Houston, TX 77036

### 第一貸款公司

First Nation Mortgage  
專辦房屋貸款

10101 Harwin Dr. #298  
Houston, TX 77036  
請電：Charlie Song 宋先生  
公司：(713)266-7894  
通國語、英語、並有粵語、越南語  
(M) 713-545-5776 Fax:(713)266-7641  
利息低廉 經驗豐富 Lic. #535

### AAA TEXAS LLC

會員及汽車/房子保險  
便宜的保費，歡迎比價

莊嘉銓  
Bernard Chung  
chaung.bernard@aaa-texas.com  
TEL:(713)927-6800 (713)284-6243  
9311 Katy Frwy, Ste E, Houston, TX 77024

### www.SCDAILY.com

休士頓華人資訊網

美南新聞日報  
Southern Chinese Daily News  
E-mail: ad@scdaily.com 日報網址: www.scdaily.com

### 佳源貸款

Fast Easy LLC.  
歡迎查詢 專業快速 保證最低利率!

本公司擁有最廣泛的 Lending Source

Karen Tang 唐家怡 Loan Officer  
投資房 up to 10 套，固定、浮動或隨時鎖定利率，助您找出最佳的節省方案。  
713-826-6518  
Fax: 281-492-6558  
NMLS#236490  
KarenTang@yahoo.com

### KW MEMORIAL 房地產經紀人

LUKE BAI (白) 832-779-2838 (國語)  
LUKEBAI.KW@gmail.com

KIMBERLY TRAN 832-930-2788 (粵語)  
kimberlytran.kw@gmail.com

BUY SELL RENT 買賣 出租 投資 管理

### 貨運之報關 全通船舶運輸公司

ZEN CONTINENTAL CO., INC.

為更好服務客商，除洛杉磯總部，紐約分部外，休士頓分公司現已營運了二十年，我們保證以下服務：

- 海運、報關、卡車、倉儲運費服務
- 每週貨櫃進/出口東南亞
- 承運整櫃、散貨、大宗貨及空運

服務一定周到 · 價格絕對優惠  
請聯絡 ELLEN CHI  
Website: www.zencon.com  
TEL:(713) 780-8727, FAX:(713) 780-8867  
Eldridge Pointe Office Condos  
142 Eldridge Rd. St B Sugar Land, TX 77478

### Always Defensive Driving School

華夏交通安全講習學校

政府註冊 撤銷交通罰單 降低車輛保險

- ◆ 課堂學習：國語授課，中英文對照課本及考試。
- ◆ 上課地點：每月的第二個星期六 8:30AM-3:00PM
- ◆ 18-24 歲：6 小時駕駛學習許可 (Permit Class) Certificate Issued Same Day Wed or Fri: 10:00AM-4:00PM Sat: 8:00AM-2:00PM 需報名
- ◆ Teen Driving：每月開新班，需報名
- ◆ 陪考出題：協辦定購駕駛執照，和聯絡法庭，所有服務酌情收費

邱老師 (281) 313-2965 (832) 878-8988 (O)

### 瑞雪舞蹈學校

免費試課 火熱招生中

Beginner (4-6 歲) 週五、六、日  
青少年班 (7-17 歲) 週五

地址：9600 Bellaire Blvd. #203 Houston, TX 77036 (中國城王朝二樓)  
電話：832-691-3615 另招街舞老師一名

### 啓建梁皇寶懺法會通知

本蓮社定於國曆二〇一五年十二月六日至十三日(農曆十月二十五日至十一月初三)(星期日)在最吉祥殿啓建梁皇寶懺法會八永日。每日上午九時起，恭禮拜慈悲梁皇寶懺，上午十一時舉行奉獻妙供，上供十方三寶，下濟六道群靈。下午四時晚課及施放蒙山。

適逢圓果法師圓寂八週年紀念日。屆時敬請諸大護法信眾，駕臨拈香，同祈福益。同時仰仗諸佛菩薩之威神力，令檀越在生父母師長，兒女眷屬，福慧增長，四季康寧，消災免難，吉祥如意。已故歷代先亡，即時離苦得樂，往生淨土。並祈求世界和平，國泰民安，風調雨順，以此功德福佑冥陽兩利。此外每日正午備有素齋供眾。敬請檀信踴躍隨喜參與法延，同沾法益，共邀福庇。

法會期間，恭設消災禳位暨超薦往生蓮位，冀參加者請儘早與本社聯絡報名登記，以利作業。

休士頓華嚴蓮社謹訂

地點：9369 Wilcrest Dr. Houston TX 77099 電話：(281)495-9700 or (281)879-4485

### 智勝學院 ADVANCE ACADEMY

12/12/2015 OPEN HOUSE 11:30AM - 1:00PM

## 2016 春季班招生

1/16 - 5/15 (週五晚 週六、週日全天上課) 招生對象：2-12 年級

SAT / ACT / PSAT / Duke TIP 英文數學老師分開授課

課程獨家設計 特選優質教師

英語：2-6 年級閱讀、詞彙、文法、寫作  
7-12 年級閱讀、詞彙、文法、寫作、英文文學 (AP English Literature), Advanced Reading & Vocabulary, Advanced Writing & Grammar  
數學：2-6 年級數學、數學應用問題、奧林匹克數學、Algebra II, Contest Math, 初、高中年級：Pre-Algebra, Algebra I, Geometry, Pre-Calculus, Calculus, Statistic  
科學：GT Challenge, Biology, Chemistry, Physics, Pre-AP & AP Classes  
其他：大學申請輔導、演講及面試技巧、領導才能、科學研究設計、世界歷史 & 美國歷史、電腦 & Java 程序設計、Chinese, Spanish, 國際象棋及各種才藝

來智勝 名符其實高品質教育，集休城一流教師於一校，一流教學環境，培養一流學生進一流大學。

上課地點：KIPP, 8440 Westpark Dr. Houston, TX 77063 辦公室：6203 Corporate Dr. Houston, TX 77036

### 泰國：龍緣大師親抵休士頓

提觀久因英雄 指示迷途 指點迷津

禍福參謀  
人生一切皆有命運，但有許多人並不了解命運。有人在得意的時候說沒有命運，終在失意時才向命運低頭。其實命運主宰著人生，人又常受命運的捉弄。唯有了解命運的人，才能制運命運，改變人生。龍緣大師自幼得中華傳統命理學，研八字五行推演，準確判斷過去和未來，令特務所學與研究的心得經驗，為修持點迷津。命運對症是如何呢？請來詢問，現在及將來，榮枯得失，指示您人生吉兇禍福，挽救子孫孝道，因果福報、事業不展、官非纏身、家庭不和、夫妻外遇、婚姻難成、財運不通、小人陷害、神不守舍或有不肖人之事，健康是否有問題，種種難題不能解決？是不必灰心，龍緣大師當為你竭心盡力，解決目前之困局。若有難才不盡者，屢屢難決、歧路彷徨、不知何去何從，未見龍緣，未算雜運，請從遠而來，佛渡有緣人，貴誠方賜教，氣傲莫問津。

驚人判斷，人生大事  
命運 為何有人一生當盡酸甜苦辣？有人一生大風大浪，面對官非？又有人一世農衣食足，且一帆風順？為何有人當盡艱難、勞碌碌碌，卻仍然兩手空空？而另有人一生悠閒，不必勞碌，可享終身幸福。命和運是分不開的，命好當配運好；命不好，更需要探索及了解命運，知命而把握機緣，反敗為勝，走上順利之途。

姻緣 有人享盡愛情的甜蜜，有人當盡愛情的痛苦，也有人根本不要愛情的滋味。每個人的桃花亦有所不同，三妻四妾大有人在，也有一生為情所困，更有孤獨終生之人。情因需解決，早日要化煞，幸福緣分即會來到您身邊。

諮詢：龍緣大師啓示  
龍緣大師在島中，有各種雜運到龍緣大師的廣告，專替人化解疑難，親臨自來求見大師，果然法力無邊，短短幾日龍緣大師的疑難全部化解，為表赤心，今日特登報，答謝大師，同時介紹各界男男女女，如有疑難之輩，從速前來，莫在空等，因時間不等人。  
大師現寓：6468 Corporate Dr. Houston (中國城附近)  
解答時間：早上 10 點-晚上 8 點 電話預約：832-542-3952  
答謝人：美彩雲

### 美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

休士頓黃頁 (HCYP)

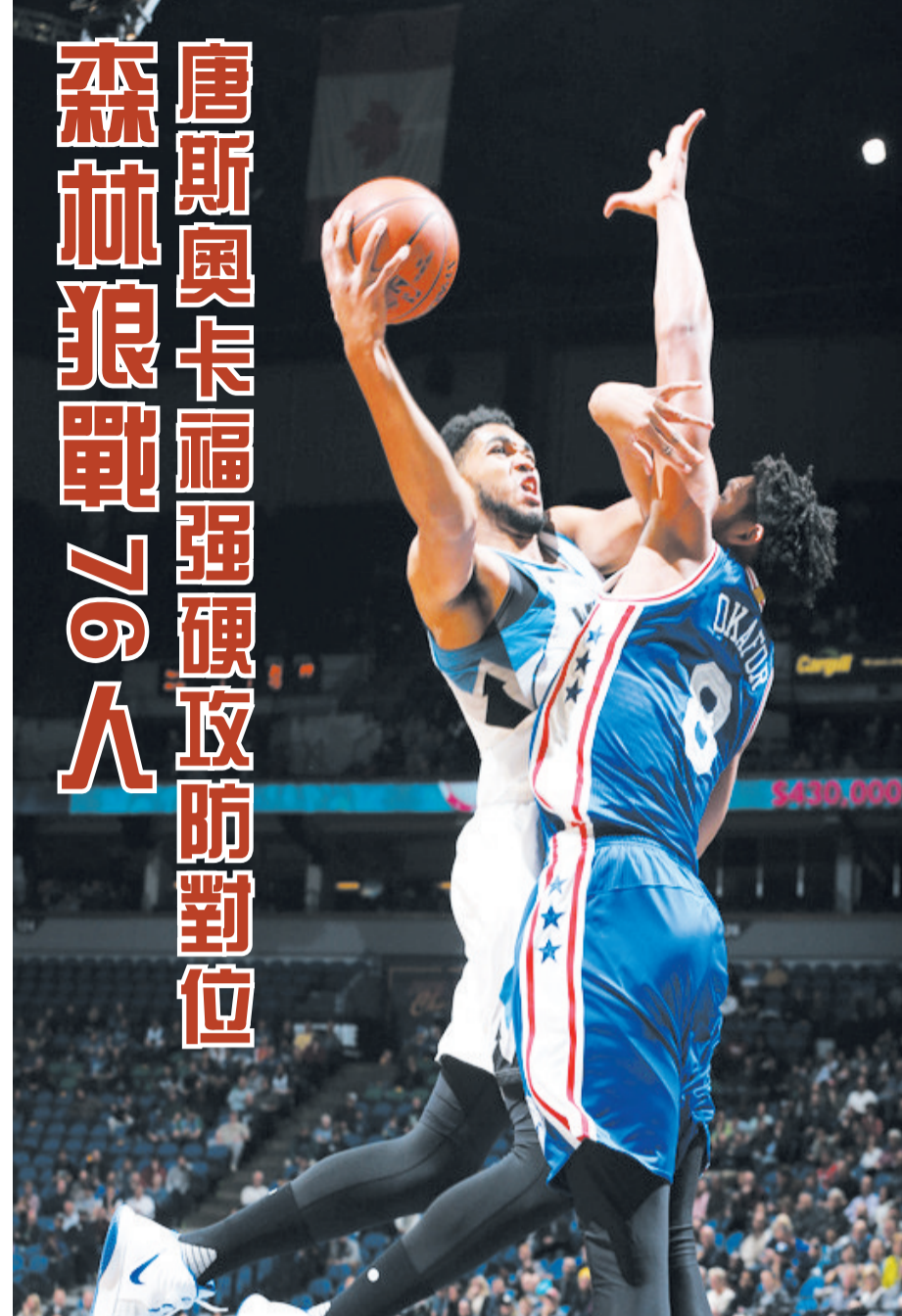
## 想登廣告?

何需傷精費神...

# 請找 權威 媒體

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728  
1122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072  
E-mail: ad@scdaily.com · 日報網址: www.SCDAILY.com





唐斯奧卡福強硬攻防對位 森林狼戰76人



小德奪年終總決賽冠軍



花滑大獎賽表演滑精彩

沙漠美術學校 Sha Mo Art Academy 美國油畫家協會會員 011 Painters of America

騰龍教育學院 Talent Academy 中英雙語幼兒園 (1歲半~5歲) Day Care

瀚歲文理學校 Fame Well School 2011年獲最佳教育獎

育才學校 Double Star Academy 教師水平高: 數學張老師: 是HISD從中國聘用的

新世紀學院 GT Learning Academy 1. 1st/2nd/3rd/4th/5th/6th/7th/8th/9th/10th/11th/12th

Solutions Edu 與 Solutions 共同準備大學申請 solutions-edu.com

身經百戰 失落影后視等閒 舒淇否認扁嘴 讚林嘉欣好戲

香港文匯報訊(記者 李思穎)舒淇失落台灣金馬影后,在鏡頭前被拍到扁嘴,不過出席過無數次頒獎禮的舒淇否認有扁嘴舉動,自言身經百戰,對奪「后」的林嘉欣也沒有不滿,還大方讚對方是位好好演員。

舒淇、內地人氣偶像楊洋、韓國名模 Stephanie Lee 日前出席運動品牌活動,打扮俏皮的舒淇透露平日有做運動習慣,通常是跑步和打羽毛球,最喜歡是雙打,會好玩得多,游泳比較少,怕會影響髮質。

鎖定城城演“老差骨” 翁子光:非他拍不可 香港文匯報訊 由翁子光執導的動作電影《踏血尋梅》

澳門國際電影節「提名公佈 惠英紅溫碧霞爭做影后」 香港文匯報訊 英皇電影投資或發行的多部作品包括《幸運是我》、《愛在深秋》、《我來自紐約》、《破風》、《衝鋒車》

阿B難忘演唱途中趕大解 香港文匯報訊 溫拿樂隊早前擔任無綫《娛樂3兄弟》嘉賓,五虎在節目中回味合作四十多年的點滴,大爆笑料。

上海紅木傢俱公司 ROSEWOOD FURNITURE Tel:(713)975-8605 歲末酬賓 全場半折 清倉特價,折上八折





在計劃染發之前一個禮拜，應該進行1-2次的護髮，在染發之前，請專業染髮師檢測發質及頭皮狀況，來挑選適合的染髮藥水。

染髮護髮新秘訣
也許你一直期待用變幻多端的色彩，為頭髮增添一抹紅艷的眩光時向，但你是否總暗暗擔心：染髮雖然為髮絲帶來了顏色，卻奪走了健康的美麗光彩秀髮如何能持久散發出彩色水晶般的染後光澤？

- 染髮Tips:
1、染髮當天不要洗頭，頭皮分泌的油脂，恰恰是頭髮天然的保護膜。
2、使用專業的洗護產品，比如潘婷髮彩深層秀護系列。

低成本食醋美容法

對高血壓、高血脂患者來說，食醋具有一定的保健作用是人所共知的。對於女性來說，它還有一些特別的功效。
1、減輕皺紋：
晚上洗臉後，取1勺醋、3勺水混合，用棉球蘸飽，在臉上有皺紋的地方輕輕塗擦，再以手指肚輕輕按摩一下，洗淨即可。

口香糖豐胸法 罩杯昇級就這麼簡單

1 美胸口香糖
鍛煉太辛苦，隆胸手術又有風險。如今，一家日本公司為愛美的女士提供了更簡單、更方便的選擇—美胸口香糖。這種口香糖的功能不限於健美胸部，如果每天嚼三到四次，還可以延緩衰老、改善循環、緩解壓力。



使染發又健康又美麗
染髮當天不要洗頭，頭皮分泌的油脂，恰恰是頭髮天然的保護膜。

部，10分鐘以後，用清水洗淨。這樣做可以抑制頭皮屑過多生成，並可以最終根治。用加入食醋的溫水洗髮也有效果。
6、黑髮亮發：
有些女孩子頭髮枯燥沒有光澤，用了滋潤洗髮液也不見效，可在每次以中性洗髮液洗髮後，再用對人少食量的溫水漂洗頭部，20分鐘後用清水沖洗。慢慢地，頭髮會變得柔軟光澤、烏黑亮麗。

罩杯昇級就這麼簡單

以求時，一些胸部過於豐滿的女性卻在尋覓使胸部變小的辦法。「縮胸」手術首先在明星中間流行起來。
德魯·芭米摩爾說：「我的身材很瘦小，挺著D罩杯兒來晃來晃去，實在很不舒服，所以我把它們縮成C罩杯，比較搭配我的身材。」



專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com
白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌

霧霾殺手 Austin Air奧斯丁空氣淨化器
360全方位循環風扇系統
4層高過濾過濾系統

Autumn Special!
.80% APY
MonuMINT™ Savings Account
No monthly service charge (if minimum balance is maintained)
Services included at no additional charge:
\* ATM/Debit Card;
\* Online Banking
\* Bill PayMINT™
\* eStatement™ (online bank statement)
\* DisburseMINT™ (ATM usage anywhere - we cover the charge!)
\* RealignMINT™ (automatic transfer service)
\* Custom Checks

美聯鐵工
The Unite Construction Co.
價格公道 質量保證 服務快捷
(832) 868-1090
9515 Bellaire Blvd, Houston, TX 77036

真能省 傢俱公司
Nelson & Jean Corp.
\*美南最大折扣店,展示數百種傢俱
美國第一名牌ASHLEY沙發及臥房組大量供應
床墊廉售高達71%off

訪世界桌協主席：中國新星湧現

如果有一天丁俊暉狀態不好，會不會影響到桌球在中國的推廣？作為世界職業檯球和桌球協會主席的簡森·弗格森在英國錦標賽期間接受新華社記者專訪時表示，5年前會，現在已經不會了。他還說，英國媒體宣稱的傳統三大賽的概念已經過時了，在中國舉行的國際錦標賽是當之無愧的三大賽之一。



簡森·弗格森(左)為比賽擔任頒獎嘉賓。網上圖片
丁俊暉在英錦賽首輪出局。新華社

丁俊暉 已非孤星閃耀

丁俊暉日前在英錦賽首輪意外輸球後，賽後發佈會上用了幾個僻字，弗格森說，丁俊暉是吾愛到處罰，幾天內就能決定。
日內處丁俊暉是否受罰
“作為一名前職業球員，我非常理解失敗後的那種感受，但不管怎麼說，丁俊暉的行為是不可接受的。我們已經將賽後採訪的全文提交到了協會的紀律委員會，他們肯定很快就會作出是否處罰的決定，因為這個案子並不複雜。”



梁文博為丁俊暉鳴不平。資料圖片

弗格森說，中國近年湧現出了很多的新星，丁俊暉已經不是“孤星閃耀”了。
“5年前，有人告訴我，如果有一天丁俊暉不停輪掉比賽，你們怎麼辦？那時我們的確認為這是一個很大的問題，但現在我可以坦率地說，這已經不是一個問題。他特別提到了今年贏得世界盃冠軍的兩名小將周躍龍和顏丙濤。”
世界三大賽中國應有席位
世界錦標賽、英國錦標賽和大師賽一直被英國媒體稱為桌球三大賽，但弗格森認為，時代變了，在中國舉辦的國際錦標賽是新的三大賽之一。

中華拾錦

里奧志願者 中國第五多
2016里約奧運會和殘奧會當地時間26日公佈了首批5萬名志願者名單。中國志願者按人數百分比排第五位。在首批當選的志願者中，92%是巴西人，18%為外國人。

足協禁職業隊跨地轉讓
26日，2015年中國足球協會註冊工作會在西安召開，會議提出，2016賽季的中超、中甲、中乙俱樂部轉讓工作要在明年1月10日前完成。

羅學文奪業餘高球冠軍
2015年中國高爾夫球業餘公開賽總決賽26日在深圳觀瀾湖羅蘭斯-保爾球場結束，兩位來自海南隊的羅學文和梁雲傑分別摘得男、女子組冠軍。

中國舉重隊世錦賽再攬三金

公斤級世界冠軍、湖南女將向艷梅。
女子69公斤級抓舉，向艷梅最後一個出場亮相，開始輕鬆舉起117公斤，當唯一有爭冠希望的哈俄羅斯選手最後一把挑戰120公斤失敗，這枚金牌已經屬於中國隊。

“中國·青島”號繼續海上絲路
當地時間11月26日晚8時許，“中國帆船航海第一人”郭川與“中國·青島”號三體大帆船徐徐駛離印度孟買，繼續沿着600多年前鄭和走過的海上“絲綢之路”西行。

林丹征羽超 個人贊助無衝突
青島合展仁洲羽毛球俱樂部總教練李衛國27日在接受新華社訪問時表示，2015-2016賽季中國羽毛球俱樂部超級聯賽將有兩家贊助商，其中就包括林丹個人贊助商。

Adolphus Rice
US #1 Quality Select Variety
Arroz de Grano Largo
LONG GRAIN Enriched RICE
家庭利飯店的首選品牌
優良品質
適用於烹飪炒飯、白飯，春捲等任何米製佳餚



# 華人互助會熱烈舉行感恩節聯歡會

### 體恤州府裁減經費 希望大家慷慨捐款

## 訂 12/1 為「週二給予日」

【本報記者/周峰/採訪報導】

11月13日(星期五)中午,華人互助會在北華埠富麗華大酒樓隆重舉行感恩節聯歡會,該會善美俱樂部會員及家務助理約200人參加聯歡會,共襄盛會,會場氣氛熱烈。該會行政主任曼德洛首先代表華人互助會創始人黃懷德、名譽會長黃于斌祝願大家感恩節快樂,他並介紹說,在1981年華人互助會創立之初,互助會主要是為北華埠的華裔移民及越南等東南亞成年的難民服務,幫他們找工作、安家立案、排憂解難,後來把服務範圍擴大到為40幾個族裔

(包括俄國、東歐和非洲族裔)服務,服務對象也擴大到青少年和老年人,成為北華埠最大的社會服務機構,並為北華埠華裔、越南裔社區發展。由於州府政府從7月1日起,大量削減社會服務經費,華人互助會現在面臨財政困境,不得不削減工作人員,減少服務項目,請大家諒解,同時,呼籲北華埠社區繼續大力支持華人互助會的工作,幫助渡過難關,共渡時艱。他還感謝諸多多次到首府春田市向州府請願停止削減社會服務經費,並參加芝加哥戴利廣場的示威

抗議活動。亞裔團結力量大,他相信只要我們團結一致,就能戰勝一切困難。社會服務部副經理黃立言說,華人互助會為北華埠社區服務30多年,深知社區需求,由於大部分深受愛國裔不懂英語,從找工作、找住房到申請醫療卡、食品券都需要幫助,青少年課後輔導、幼兒班學習和對耆老的照顧等服務項目都是不可或缺的,體現著中國敬老愛幼的傳統美德。為了克服州府削減經費造成的困難,行政主任曼德洛從上個月起已主動帶領停止領薪水,財務主任陳燕南和計

劃項目主任洛克也停止領薪水。我們把12月1日定為「週二給予日」,希望大家慷慨給予捐款。在感恩節期間,美國人有捐錢捐物的傳統,我相信「週二給予日」的活動一定能得到大家的支持。現在華人互助會擁有30多名職工,還有約100名家務助理員,工作量大,需要的經費也較多。感恩聯歡會上華人互助會善美俱樂部、耆老會員表演了合唱等節目,「森林聲樂沙龍」5位歌手和舞蹈演員表演了精彩節目:男中音田軍唱「月之故鄉」和「微風細雨」;王真真舞

「三月煙花下揚州」(配古典音樂);林薇薇獨唱越劇紅樓夢的「金玉良緣」及黃梅戲「榜中狀元」;朱小紅演唱「望月」;胡大江獨唱「天邊」和「鴻雁」;藝術指導武炎也出席指導,深受觀眾喜愛。最後一個節目是抽獎,由阮嘉敏主持,黃立言等協助,一大堆高級獎品抽了20分鐘才抽完,獲獎者都很感恩,感謝華人互助會組織這場精彩的聯歡會,讓大家提前過一個愉快的感恩節。



耆老會員表演合唱「森林聲樂沙龍」等好聽歌曲



行政主任曼德洛致詞



黃立言(左),阮嘉敏(右)主持抽獎



領銜鐘任財夫婦參加感恩節聯歡會



五位熱情演出者合影:田軍,胡大江,武炎,林薇薇,王真,朱小紅



阮嘉敏(右)與獲獎者合影

# 天主教「耶穌聖心堂」舉行感恩節彌撒及感恩聚餐

## 即日起堂區舉辦 禮物認捐 協助西南區貧戶 迎接聖誕佳節

中華天主教「耶穌聖心堂」歡慶感恩節,將於11月26日(週四)上午11時(中英文彌撒合併)由本堂司鐸林育明神父暨堂區專車周國復舉行感恩節彌撒,獻上堂區的感恩祭典及全體教友們的前禱。教堂地址為:420114thSt.,Plano, TX 75074。詳細地圖請見本報宗教版。

11月28日(週六)下午5點半「耶穌聖心堂」在感恩節的時刻,特別是離家在外

的經費來源,中心接受樂捐善舉和圖書,捐款可以免稅。歡迎到中心網址 www.dalasscc.org 參觀活動報導和預報名。活動中心聯絡電話:972-480-0311。

場場地、招待、整理等各項事物等,請與郭淑貞姊妹連絡。如果您有邀請新朋友聯絡人李雪電話(972)596-3040。堂區執事:周國復執事(817)358-9321。為了迎接及分享即將來臨聖誕節之喜悅且奉獻華人的愛心,特別舉辦每年一度的禮物認捐,以協助達拉斯西南區貧困社區(OAK CLIFF)的貧困家庭。中華天主教自一九九二年以來,已連續二十三年參與達拉斯西南區貧困社區(OAK CLIFF)之愛心活動,配合當地之 St.James-Catholic Church 及仁愛修女會(此乃諾貝爾和平獎得主,已去世之德勒莎修女所創

辦,以服務貧、病、老、弱為主)之工作網。每逢重大節慶,「耶穌聖心堂」教友們皆實際參與社區之服務工作,照顧許多年老、貧窮的家庭,使他們能夠感受到社會之溫暖及關懷。如福音中主耶穌所言「凡是你們對我最小的一個兄弟所做的,就是對我做的」。每年聖誕節前,仁愛修女會之修女們,都會依據一年一探訪之貧困家庭的需要,為他們備禮物,讓他們亦可有一個快樂的聖誕佳節。今年所需之禮物為冬季溫暖的毛毯(Fleece),尺碼為 QueenSize,是成年人睡覺時蓋的

毛毯,需要一百二十份。若無時間去購買,現金認捐亦非常歡迎。「耶穌聖心堂」會派人統一去購買。認捐禮物自即日起,至十二月六日(週日)截止。期待僑胞朋友大家一起來參與這種有意義聖誕節活動。請隨時與聯絡人電話查詢。聯絡人為陳美卿(972)-248-5809,鄭詠儀(972)475-4511。(耶穌聖心堂供稿)

# 亞美健康關懷服務 免費協助申請歐巴馬全民健保 (Obama Care)、兒童健保 (CHIP)、孕婦醫療補助 (Perinatal Care)

亞美健康關懷服務的聯邦和州政府認證的專車員(Certified Navigator)將在達拉斯華人活動中心為華人社區,辦理免費協助申請歐巴馬全民健保

十二月十五日前完成申請手續。收入符合申請減免保費如下(預估2016年全戶收入):家庭成員1人\$11,770;家庭成員2人\$21,930;家庭成員3人\$20,090;家庭成員4人\$24,250;家庭成員5人\$28,410;家庭成員6人\$32,570。申請日期從十一月一日(11/1/2015)開始到明年一月三十一日(1/31/2016)截止。如果您希望保險在明年一月一日生效,申請者必須在今年

上有限規定,不管有沒有合法身分都可以申請。而且全年都可申請。從11月8日起到明年1月31日,每星期一、五、六,日有專車員在中心回答問題和協助申請。歡迎到華人活動中心索取詳細資訊。中心地址:400 N. Greenville Ave. #12, Richardson, TX 75081。亞美健康關懷服務在2223 Royal Ln, Dallas, TX 75229 每星期二到星期五,也有專車員協助韓國人和韓國華僑申請。請打電話到

# 健康保險的重要性

健康保險在您需要醫療護理時可支付相關費用。沒人打算生病或受傷,但從某種程度上來說,大多數人都需要醫療護理。健康保險可以幫助支付這些費用,使您免受高額外費的困擾。健康保險是什麼? 健康保險是一份您與保險公司之間訂立的合同。您購買一份保險計畫,該公司則同意在您生病或受傷的時候為您支付部分醫療費用。健康保險還具有其他的重要益處。健康保險市場上提供的計畫(以及大部分的其他計畫)均可提供免費的預防性護理,如疫苗和檢查,它們還支付處方藥物的部分費用。健康保險幫助您支付醫療護理費用。您是否瞭解您3天的平均費用為30,000美元?或者治療腿部骨折的費用高達7,500美元?擁有健康保險可幫助您支付此類高額的

意外開支。您的保單或福利和承保範圍一覽表將會顯示您的計畫包含的保險、治療和服務類型,包括保險公司在不同情況中將會為您支付的治療費用數額。您需要為健康保險支付多少費用? 通常您每月都需為健康保險支付一筆保費,每年在保險公司開始支付其應付額前,您可能還需交納自付額。自付額是您的健康保險計畫開始支付前,您應為您的健康保險或計畫覆蓋的健康保險服務支付的費用。例如,如果您的自付額為1000美元,在您按照自付額支付所覆蓋健康保險服務需要的1000美元前,您的保險計畫不會進行任何支付。自付額可能不會適用於所有服務。您支付的保費和自付額數額取決於您選擇的保險類型。與保費與自付額同等重要的是您在獲取服務時的應付金額。• 支付自付額後,所提供服務中哪些需要您

和醫療保健提供方網路訂立合約以為計畫內人提供提供保健服務。根據您購買的保單類型,您可能只有當您從計畫網內的提供方處獲取醫療服務時,才能得到保險支付份額,否則您可能需要支付較大比例的醫療費用。5.您可能會遇到看上去和聽起來都像健康保險的產品,但那些無法為您提供全面健康保險帶來的同等保護。一些保單僅能覆蓋某些疾病或意外傷害。一些保單讓您享受健康服務方面的折扣。不要將類似的保險產品誤以為充分全面的保險保護。達拉斯光臨救助社奧巴馬全民醫保專航站將為您協助您申請健康保險。同時我們也可以幫您申請兒童醫療補助/Medicaid/CHIP以及懷孕婦女醫療補助/CHIP/Perinatal,歡迎您來咨詢辦理。咨詢辦公地點: 240 Legacy Dr#204 Plano, TX 75023 (百佳超市百草堂內) 全年工作時間: 周一到周日 AM10:30-PM17:30 咨詢電話: 949-338-7826 黃小姐 214-564-6618 歐先生(光臨供稿)

# 節假日安全

### 布蘭諾警察局預防犯罪科 劉援

11月、12月和1月是節假日最多的月份。學生也都放假了,紛紛回到家裏。在這幾個月,人們忙著采購、走親訪友、旅遊;犯罪分子也格外繁忙。看看犯罪報告,在這個季節會有新的犯罪動向和形式。希望引起大家注意。比如,在萬聖節及感恩節前後,很多報告是關於有人住任房或車庫上扔南瓜的。現在還有人把南瓜或其它各種瓜類留在院子裏做裝飾。如果你是那個「有的人」,請注意別讓鬧鬼的少年或行走在不端的人拿丟去扔在您的房子車庫上。也許乾脆把它們收進房裏。在12月和1月初,很多人家都在前院做了很多裝飾。一些行為不端的青少年會去破壞。還有人會去偷盜。你應該格外警惕。如果人的裝飾品比較貴,可以在上面刻上你的駕照號(TX-----DL。中間的號碼就是你的駕照號。你可以到我們警察局的預防犯罪科來租電腦。)因為每年都有很多裝飾品被警察繳獲。如果你有把這些東西,可以幫助我們找到你。把你的裝飾品交還給你。還要注意一些孩子砸燈飾。在這個時期,盜車或砸開車窗盜裏面的東西,入室偷盜甚至搶劫的下面給大家一些提醒,希望我們都能過一個安全、愉快的節假季節。

壞事可能隨時發生,任何人都可能碰上。英語講究說"Attitude",很多人認為布蘭諾很安全。和別的一些多城市比較,是安全得多,但安全與否都是相對而言。因此我們應隨時準備保護自己和家人。我們來講一講怎樣提高警惕,但又不致於活得太膽戰心驚。人人都怕成為罪犯的受害者,而預防犯罪又是每個人的責任。大多數犯罪分子都是找最易下手的目標,你給罪犯造成越大的障礙,你越不易成為受害者。一些最基本的安全常識是:1.相信自己的直覺。你覺得什麼現象可疑,不要忽略自己的感覺。馬上採取行動。離開令你感到不舒服的人或場所。如果可疑現象持續存在,不要猶豫,打911。2.在任何情況下都表現得自信和鎮定。3.無論如何不進生人的車。如果有人生人要拉你進他的車,絕對不要進去。儘量快跑。大喊救命。即使壞人威脅你,儘量快跑。不要和他走。4.居安思危,事先想好如何應付危險如:

• 你發現家裏闖進生人怎麼辦? • 如果你受到口頭或武力威脅怎麼辦? • 居安思危,早早做好準備。不至於到時慌張。

**居家安全** • 和預防犯罪科聯繫安排免費的"住所安全評估",我們會按你的方便時間提供服務。我們還有漢語的服務。讓警察看看你的住所是否安全,有什麼地方可以改進。減少成為入室盜竊或搶劫犧牲品的可能。• 認識你的鄰居,互相照顧安全。在節日期間正好是通過問候和鄰居認識的時候。• 出入上鎖,哪怕你只出去幾分鐘。• 如晚上出去,留幾盞燈,造成家裏有人人的假像。不要只留一盞小燈,常識是,沒有一家人在家只開一盞小燈的(檯燈)。• 不要把禮物放在窗邊或任何外面人能看見的地方(如聖誕樹下)。不要"引誘"偷盜。• 警惕騙子。有人會利用你的好心。假意慈善組織的人來要求捐助。也有人會到你家門前來唱聖誕歌曲。不要輕易開門。更不要在不明情況時給捐助。如願捐助,自己去找你瞭解的機構。如覺得有人可疑,不要猶豫,打911。• 如有有人敲門,先弄清是否生人。如是,不要開門,不要打開鎖,但要答應。問"你是誰?你幹什麼?"可疑的話應馬上打911。現在幾乎人人都有手機,極少有人會走錯門。• 即便你在等親友拜訪,也要先看清楚是否你等的人,不要在弄清來人是誰的情況下開門,以免成為入室搶劫的受害者。

**車庫** • 不要把車庫的遙控器留在車裏。• 其鑰好從車庫通向屋子的門。• 不少人把禮物和過節的東西放在車庫裏,或把車庫當天然冰箱。把食品放在裏面,你就要鎖好車門。即便開門讓車出入,也要儘快把車門上。讓車有眼。• 即便把車放在車庫裏,也要把車門留個鎖好。不要把手提電腦和GPS放在車裏,這是很危險的。• 如果把車停在外面,更要注意鎖車門,車內清空。車在家門前被盜不是沒有例子。

**行車安全** 節日期間,很多人開車旅行、外出走親訪友或購物,請大家:• 坐進車裏的第一件事是鎖車門。你要想打電話,是在車上前打好。• 永遠不要忘記系安全帶。如不幸出了車禍,不系安全帶的往往性命難保。尤其注意安全椅或高椅。按規定讓孩子坐在安全椅或高椅上。(如你不清楚具體規定,可打電話給我。)

**在外面旅游和購物** • 如人相伴,至少要有你知道你的人。大概什麼時候回來。或者和你的家人朋友通上電話,讓他們通過電話陪伴你。你要不斷報告你的行踪(如:我現在到XX停車場了;我現在進入我的車等)。事先告訴你的親友,如果你現在到XX停車場了,你開車到其他地方去游玩或繼續購物,他們會跟著你,等機會讓你的車把東西偷走。• 如在銀行取了錢,不要拿著銀行的袋子走出銀行。更不要把現金放在車裏繼續購物或幹其他事情。要麼把現金隨身帶著,要麼先回家。• 如帶孩子一起出去,事先教育他們不要亂跑。並計劃好,如果他走失了,要到商店去找那裏工作的職員或帶孩子的媽媽幫助。告訴他們:求助只是要求他們幫忙打911,即使孩子認識那個成人,也不要和他/她走。尤其不要上他們的車。• 我們的主張張勇勇為。你沒有經過專門訓練,即使你帶去練習打槍或是空手道高手,你未必知道法律和對方的情況。應視所有的犯罪分子都該打。你所能做的,是打911,記住犯罪分子的特徵。族裔、毛髮的顏色、穿什麼衣服、如他/她開車,記住他/她的顏色和車牌號。等警察到來作證人。• 住旅館不要僅僅是圖便宜,要注意旅館周圍和裏面的設施與環境。• 在屋裏也要鎖門。如門把手不是掉的是往下面鎖的,請用毛巾把它包上,以防壞人從外面用鉤子把門鉤開。• 在車裏萬有一人敲窗,不要把窗打開。如必要,隔窗和人說話。如感覺不對,馬上把車開走。要相信自己的直覺。

**節日安全** 節日期間,很多人開車旅行、外出走親訪友或購物,請大家:• 坐進車裏的第一件事是鎖車門。你要想打電話,是在車上前打好。• 永遠不要忘記系安全帶。如不幸出了車禍,不系安全帶的往往性命難保。尤其注意安全椅或高椅。按規定讓孩子坐在安全椅或高椅上。(如你不清楚具體規定,可打電話給我。)

**在外面走步訓練** 過節吃了好多東西,人們會想到去走走或跑跑以消耗多餘的热量。下面這些小提示在平時也適用:

**在外面走步訓練** 過節吃了好多東西,人們會想到去走走或跑跑以消耗多餘的热量。下面這些小提示在平時也適用:

**在外面走步訓練** 過節吃了好多東西,人們會想到去走走或跑跑以消耗多餘的热量。下面這些小提示在平時也適用:

• 在外面走或跑步要注意周圍環境,不要把精力集中在手機上。• 盡可能在白天或照明的地方行走。找個伴一起走或溜狗(注意,這狗能保護你。不是所有的狗都能做到這一點)。• 在大道上走。不要抄近。要瞭解附近的環境和居民區。瞭解哪些商店和飯館會開著或什麼時候開。選一條最安全的路。• 不要走偏僻空巷,不要路過空宅廢屋建築工地。遠離灌木叢和停在那裏的車子。• 即便安全的路比較遠,也寧可走那條路。• 時常變化走路跑步的距離和時間。• 如發現有車跟著你,轉身朝相反的方向走。儘量把那輛車的牌照號記下來。趕快朝明快的地方走(跑)。• 出外帶上你的手機。有情況趕緊打911。因手機不會自動把你的所在地告訴當地的911中心,你撥通911後第一句話應是你所在地方的地址。如你沒有手機,請儘快走或跑到商店或附近的住宅去給警察打電話。(如你沒帶零錢,你可以打公用電話。撥911已經免費。)即便警察來不到可疑的人已經走掉,也不該「假警報」。我們被動大家報告可疑的人和行為。這樣可以幫助我們及時地抓到壞人和破案。• 要表現得鎮靜、信心十足,知道你要去那兒。不要表現得弱小可欺。

**利用節假日"清點"你的財產** 節日可用些時間把你的文件和財務清理一下。把貴重物品登記在冊並照像。把複印件放放在父母或兒女家,如辦公室安全,也可放一份。這樣如果家裏被盜,利于清點損失並幫助警察破案。各種過時的財務記錄和文件應清理出來,把它們用碎紙機打碎以後再扔掉。• 布蘭諾警察局的地址是:909 14th Street, Plano, TX 75074。• 在西布蘭諾Davis圖書館南邊的警察分局 地址是:7501 A Independence Pkwy., Plano, TX 75023。• 另外在Legacy Town Center設了警察廣播站。地址是7200 Bishop Dr.它的門面對Lunston。由于在那裏的警察大部分時間在外面巡邏,辦公室的警察可能沒人。• 所以有情況還是打911。附近的警察會應召來幫助你。

布蘭諾警察局預防犯罪科有很多免費服務項目。有問題或什麼想法可給警務專員劉援打電話:972-942-2435。或EMAIL: yuan@plano.gov

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

• 加時時注意不要用銀行卡(debit card)。尤其你不在外地旅遊,不瞭解那裏的情況。你用銀行卡必須要輸入密碼,如加油站有攝像頭或有壞人安裝的信用卡/銀行卡掃描器,你的銀行卡就被盜了。

# 華人活動中心 終義診圓滿成功

【本報訊】達拉斯華人活動中心於上週六11月21日下午二時至四時在李察遜中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

【本報訊】達拉斯華人活動中心訂於十二月十二日(週六)下午五點正在中心大廳舉行頌獎典禮,表揚今年度中心的書法比賽優勝者。書法得獎作品已陳列於中心大廳,頒獎典禮也將邀請到活動贊助單位負責人前來頒獎。

